



新聞公報

香港政府新聞處印發
皇后大道中
拱北行
電話：五二三三一九一

一九七九年二月廿三日

星期五

目錄

統計處一月份貿易臨時數字	第一頁
大坑東社區成立幼童軍團	第三頁
荃灣若干街道封閉便地下鐵路建車廠	第四頁
西區敷設水管以配合發展	第五頁
工務司署去年第四季工程進度	第六頁
官小聯合展覽會	第七頁
去年十一月港府收支	第八頁
銅鑼灣停水時間	第八頁
民政署屬下諮詢處去年工作情況	第九頁
准許香港電燈公司在南丫島填海	第十頁
藥劑師緊記申請執業牌照	第十頁
黃泥涌峽道及大坑道夜後臨時單綫行車	第十一頁
防火糾察隊成立	第十二頁
威爾斯親王下月來港訪問	第十三頁
消防員演習撲救油庫火警	第十五頁
英工業大臣參觀荃灣工業發展	第十六頁

一月份貿易臨時數字

統計處今日發表本年一月份對外貿易臨時數字顯示，該月份本港製品輸出總值為三十八億一千七百萬元，入口貨品總值為五十三億五千八百萬元，而轉口貨品總值為十二億九千九百萬元，一月份之貿易逆差數字為二億四千二百萬元。

去年十一月至今年一月的三個月期間，與七七年十一月至七八年一月同期比較，本港製品出口總值增加百分之二十七點四，入口貨品總值增加百分之三十七點四，而轉口貨總值則增加百分之四十三點一，本港製品出口及轉口貨合計增加達百分之三十一。

與七八年一月份相較，上月本港製品出口，增加十億九千六百萬，即百分之四十點三，入口貨品增加十億六千九百萬元，即百分之二十四點九，而轉口貨品亦增加四億一千七百萬，即百分之四十七點二。

至於短期性之轉變，與對上一個月（即七八年十二月）比較，本年一月的本港製品出口總值減少四億八千八百萬元，即百分之十一點三，入口貨品減少十四億五千一百萬元，即百分之二十一點三，而轉口貨品則增加八千萬元，即百分之六點六。

去年二月至今年一月之十二個月的貿易數字，與對上十二個月比較，顯示本港製品輸出總值增加百分之十九點三，入口貨品總值增加百分之三十點四，轉口貨則增加百分之三十七點九。

統計處發表一月份之商品貿易臨時數字如下：

商品貿易

總值 (以百萬元計)

本港製品出口	三,八一七
入口貨品	五,三五八
轉口貨品	一,二九九
貿易差額	二四二 (逆差)

比較數字

最近三個月	一九七八年十一月	一九七七年十一月	增	或	減
	至一九七九年一月	至一九七八年一月			
	(以百萬元計)	(以百萬元計)			(以百萬元計) (百分比)

本地製品出口	一一,九二〇	九,三五三	增二,五六六	增二七·四
入口貨品	一八,五八六	一三,五三〇	增五,〇五七	增三七·四
轉口貨品	三,九〇一	二,七二五	增一,一七五	增四三·一
貿易差額	減二,七六五	減一,四五二	減一,三一三	減一三·一

去年同月	一九七九年一月	一九七八年一月	增	或	減
	(以百萬元計)	(以百萬元計)			(以百萬元計) (百分比)

本地製品出口	三,八一七	二,七二一	增一,〇九六	增四〇·三
(佔出口總值百分比)	(七四·六)	(七五·五)		
入口貨品	五,三五八	四,二八八	增一,〇六九	增二四·九
轉口貨品	一,二九九	八八二	增四一七	增四七·二
(佔出口總值百分比)	(二五·四)	(二四·五)		
貿易差額	減二四二	減六八五	增四四三	

上月	一九七九年一月	一九七八年十二月	增 或 減
本地製品出口	(以百萬元計) 三,八一七	(以百萬元計) 四,三〇五	減 四八八
(佔出口總值 百分比)	(七四·六)	(七七·九)	減 一·三
入口貨品	五,三五八	六,八〇九	增 一,四五一
轉口貨品	一,二九九	一,二一八	增 八〇
(佔出口總值 百分比)	(二五·四)	(二二·一)	增 三·三
貿易差額	減 二四二	減 一,二八六	增 一,〇四四

過去十二個月

一九七八年二月
至七九年一月

一九七七年二月
至七八年一月

增 或 減

	(以百萬元計)	(以百萬元計)	(以百萬元計)	(百分比)
本地製品出口	四一,八〇七	三五,〇三五	增 六,七七二	增 十九·三
入口貨品	六四,一二五	四九,一五八	增 一四,九六七	增 三〇·四
轉口貨品	一三,六一四	九,八七一	增 三,七四三	增 三七·九
貿易差額	減八,七〇四	減四,二五二	減 四,四五二	

大坑東社區中心 幼童軍團明成立

十八名來自九龍大坑東區之兒童，將於明日(星期六)下午三時，在他們隸屬的幼童軍團成立典禮上，進行傳統的「團呼」儀式。

該團是社會福利署大坑東社區中心為區內青少年提供領袖訓練而成立之第一個幼童軍團。該批團員剛完成多個月之童軍訓練。

社區及團體工作部高級福利主任林國魂將會在典禮中，接受象徵對童軍運動精神盡忠的「團呼」儀式。

香港童軍九龍仔區總監霍永光將頒發證書及童軍旗幟與該新成立之幼童軍團。

成立典禮將在該社區中心內舉行，禮成後並有歌唱及國術表演。

編輯注意：

社會福利署大坑東社區中心成立之首個幼童軍團，將於明日（星期六）下午三時在深水埗棠蔭街該中心內舉行成立典禮。歡迎派員訪攝。

荃灣若干街道永久封閉
方便地下鐵路興建車廠

根據今（星期五）日之政府憲報公佈，為利便地下鐵路荃灣車廠興建工程，荃灣若干街道將由四月一日起永久封閉。

受影響街道包括位於西樓角的小徑，行人路與通道及天后廟一帶的街道，但由北面通往天后廟的行人道將予以保留。

有關受該工程影響地區的圖則副本，現存於荃灣青山道三百一十號富華中心荃灣理民府；香港政府合署西座入口處中西區民政處諮詢分處，及九龍彌敦道四零五號九龍政府合署大廈十一樓地政測量處。有關人士可於每日上午九時三十分至下午四時三十分前往查閱，星期六及公眾假期除外。

該公佈規定，凡因該等街道封閉而申請補償者，需以書面向工務司提出。

倘因聲稱上述工程影響以致遭受金錢損失或物業損壞而申請補償，須於該街道封閉之日起一年內將申請書送達工務司署。

地下鐵路荃灣車廠工程，由去年十月開始施工，預料一九八二年底完成。

西區敷設水管 配合發展需要

工務司署今日招標承辦港島西區敷設水管工程。

該署發言人指出，有關工程包括於鋼線灣及薄扶林地區，敷設長約一公里的水管。

他補充說，合約的部份工程為在置富花園附近敷設一條直徑二百毫米的配水幹管，與現有的設備類似。

該項工程旨在配合附近地區由於發展計劃而增加的需求。

有關工程預期將於四月底開始，需時約九個月完成。

工務司署建築設計處
去年第四季工程進度

工務司署建築設計處在去年最後一季共完成三十項工程，此外，尚有八十一項工程仍在進行中。

完成的建築工程包括何文田及沙田分區警署，葵涌警察宿舍，九龍廣播道政府宿舍，位於灣仔海傍的灣仔運動場、黃大仙一座臨時街市、及位於白田的臨時熟食攤檔。

在同一期間完成者尚有一座牙科治療員訓練學校、防治虫鼠組物料辦事處，及鄧肇堅醫院手術室改善工程。

此外，嘑咯部隊軍人家屬社區／福利中心暨位於槍會山兵營內之一座醫療中心及汽車沖洗處亦在同一期間落成。

工務司署發言人指出，一般來說，各項工程的進度均令人非常滿意。

仍在興建中的工程包括沙田分區消防局兼新界消防指揮總部，新墟消防局、屯門及牛池灣救護車站各一，及啓德機場多層停車場。

此外，九龍塘工業學院第一期及荃灣一所中學的建築工程，進度令人滿意。

該發言人又說，維多利亞公園網球表演賽球場的固定看台，柴灣一座泳池及公園與及第二間精神病院的第二期工程，亦進展順利。

官小聯合展覽會 快樂的學校生活

官立小學聯合展覽會將於本星期六（二十四日）假香港皇仁書院舉行，歡迎社會人士參觀。

展覽會之主題為「快樂的學校生活」。舉行展覽會是配合國際兒童年的一項活動。

該展覽會是由教育司署、官小校長協會及官立學校非學位教師職工會聯合舉辦。

展覽會籌委會發言人表示：「展覽會之目的是使市民瞭解官小教育的一般情況。」

他說，展覽會將於明日（星期六）及星期一至兩日在香港皇仁書院舉行，並於三月三日及四日在九龍伊利沙伯中學展出。

展覽資料計有：快樂的童年、廢物創作、活動教學法、學生輔導、園藝、標本蒐集、戶外教育營、教育性參觀、學校分佈模型、學生眼中的理想學校、視聽教材、舊生之意見、家長與教師之聯繫、學生表演及特殊教育等項目。

發言人又說，各小組委員會委員，均為來自三籌委會之委員，準備各項展覽項目，屆時各組均在會場裝飾個別單位，他們將利用圖表及圖畫闡釋其負責的項目。

教育委員會主席利國偉將於明日（星期六）主持開幕典禮。教育司陶建亦蒞場致詞。

編輯注意：官小聯展開幕禮將於二月廿四日上午十時

正假皇仁書院舉行。請派員採訪。

去年十一月港府收支
均較前年同月份為多

港府去年十一月份收支對比盈餘七億一千四百六十萬元。一九七七年同月的盈餘則為六億九千七百六十萬元，因此本財政年度首八個月的累積盈餘達八億六千二百五十萬，而上財政年度同期八個月的累積盈餘則為一億九千萬元。

去年十一月份之總開支為八億三千八百三十萬元，比一九七七年同月多出二億二十萬元。

去年十一月份之總收入為十五億五千二百九十萬元，比一九七七年同月增加二億一千七百二十萬元。

銅鑼灣停水時間

水務署宣佈，港島銅鑼灣若干樓宇，將於星期一（二月二十六日）晚十一時起，至翌日（星期二）早上六時止，暫停供水，以便進行水管測漏。

受影響樓宇位於銅鑼灣道、蓮花宮東街、蓮花宮西街、蓮花街、龍溪台、浣紗街、布朗街、重士街、壽館街、第一巷、第二巷、第三巷、施弼街、新村街及光明台。

諮詢處去年工作繁忙
個案及詢問增逾三成

，較前年增加百分之三十四個諮詢中心在一九七八年的工作量

，在過去一年中，該等諮詢中心共處理三百四十三萬零九百五十九宗個案及諮詢服務，而一九七七年則為二百五十一萬五千九百七十三宗。

市民最經常詢問的問題包括「居者有其屋」計劃（六萬五千四百六十五宗），政府職位及空缺（五萬二千四百一十七宗），申請公共房屋（五萬一千六百〇一宗），政府行政程序及部門地址（四萬八千八百二十八宗），以及公共援助與福利津貼（四萬五千二百二十六宗）。

經由諮詢處派發的各類表格及小冊，亦由一九七七年的九百三十四萬五千〇三份激增至去年的二百零九萬五千九百七十一份。

此等表格包括政府職位申請表格（三十一萬九千四百一十四份），「百萬行」資助表格（十八萬四千五百二十九份），「居者有其屋」計劃申請表格（十四萬五千四百八十九份），及海外公開考試申請表格（九萬一千四百一十八份）。

有關各政府部門工作及辦理各種手續的傳單及小冊亦甚受市民歡迎，尤其以學生為然。

諮詢數目在去年創下空前最高紀錄，這可能是由於越來越多市民知悉各民政處諮詢處所提供的各項服務。除處理詢問，私人及團體個案，辦理宣誓事務，派發參考資料及政府表格外，各諮詢處亦負責律師會法律輔導計劃及差詢物業估價處評租主任計劃的有關個案轉遞工作。

由於市民對諮詢服務的需求日益增加，民政署計劃在市區內增設更多民政分處。

政府擬准許香港電燈公司
在南丫島榕樹灣前灘填海

政府現擬准許香港電燈公司在南丫島榕樹灣一處前灘及海床地帶，進行填海工程，填海區面積約二千六百萬方呎。工務司署發言人指出，大部份新填地將用作公共康樂空曠地方。

此外，在位於現有診所附近的新填地亦將建造一個直升機升降處，以供緊急救援工作時用。

有關前灘及海床的面積範圍已詳細刊登於今日出版的政府憲報內。

任何人士如反對該項擬議，或要求賠償，必須在憲報刊登告示之日起計之兩個月內，以書面向工務司提出。

填海區附近已張貼有關是項計劃的中英文告示及圖則，可供各界人士覽閱。

此外，各界人士亦可前往花園道美利大廈工務司署二樓海港工程部，或二十樓地政測量處，及德輔道中一四一號國際大廈五樓離島理民府，查閱有關圖則。

藥劑師緊記申請執業牌照

所有私人執業或在政府服務之註冊藥劑師，勿忘申請執業牌照，此項牌照之有效期為一年，因此必須每年申請領取。

藥劑及毒藥管理委員會秘書高敏思今日（星期五）說，任何藥劑師如在本年一月一日起之六個月內未領有牌照而繼續執業者，委員會得在藥劑師註冊部內取消其姓名。

他並提出警告說：未有及時申請執業牌照之藥劑師，可能被循民事程序予以檢控。

他強調說：未領取有效執業牌照之藥劑師無權追收任何與其工作有關之服務費用，所需款項或其他報酬。

執業牌照申請書應即送交藥劑及毒藥管理委員會秘書高敏思，地址為香港禮頓道九十一號雲翠大廈四樓。

黃泥涌峽道大坑道一段 夜後臨時實施單綫行車

黃泥涌峽道在接近與司徒拔道交界處之一段路面，將於星期日（二月廿五日）及星期一（廿六日）兩天，每日由午夜至上午六時三十分，實施單綫行車措施。此項措施，旨在使工程人員能夠安置興建新天橋工程需用的臨時鋼架。

此外，大坑道在與司徒拔道交界處起，約三百米的一段道路，亦將於星期一起，由每日下午七時三十分至翌日上午六時三十分止，實施單綫行車。

是項臨時措施預料會維持兩個星期，以便香港中華煤氣有限公司於大坑道裝置一條新輸送管。

此段道路在日間將會雙程行車，而傍晚及凌晨時分，則由交通燈指揮來往車輛。

防火糾察隊今日成立 廿六區居民協助防火

由木屋區及郊區村落居民率先響應本年度防火宣傳運動而組成的廿六隊防火糾察隊，今（星期五）日假元朗八鄉消防訓練學校舉行成立典禮。

組織防火糾察隊，是本年度防火宣傳運動工作的一部份。這些志願隊伍，是在消防事務處、民政署、新界民政署及政府新聞處策劃推行之下而成立的。

立法局議員楊少初在成立典禮中，指出防火糾察隊計劃的目的，是將防火意識，切實推廣至社會基層，讓市民能親自參與，及認識到防火的重要性。

他表示，在嘗試階段，該計劃只在木屋區及郊區村落推行，但日後在政府與民衆合力推行下，將會推廣至其他地區。

為對該二十六隊防火糾察隊隊員的熱心公益表示讚揚，防火運動宣傳委員會特別向每一區或村送出一套防火用具，包括銅鑼、滅火筒、沙桶等。此外，香港蜆殼公司亦送出油桶一百個，供各單位作貯水之用。

防火糾察隊的主要工作，是與各區消防事務處及民政署或理民府合作，推行各種防火措施，協助消除火災威脅。

在楊議員演講之後，每隊防火糾察隊都獲得紀念牌一面。頒贈儀式由助理新界政務司吳榮奎、民政署助理署長鮑文、新界消防總長鍾耀勝、及政府新聞處助理處長穆士誠主持。

儀式完畢後，並由消防訓練學校學員作救火示範。

威爾斯王子下月來港訪問
元朗區居民準備盛大歡迎

威爾斯親王於三月五日（星期一）訪問元朗時，青少年將是項活動的主要角色。

近千名青少年，在過去三週內不斷排練，以便在元朗大球場為威爾斯親王演出精采的節目。

屆時，入場學生約五千名，另有數以千計之學生則在皇室車隊由石崗赴元朗時所經之道路沿途列隊歡迎。

現時當地居民領袖亦忙於準備一切，以便熱烈歡迎王子駕臨。當地正蓋搭一座耗資四萬元的牌樓，市鎮內亦將懸掛彩旗。

元朗理民官簡德倫今日（星期五）稱：「元朗一向以能擅於安排精采表演項目著稱，我們希望能讓威爾斯親王看到一些特別項目。」

簡氏又稱：為使更多青年人能一睹親王的風采及盡情享受該日的熱鬧氣氛起見，元朗區學生將於是日放假一天。

除了學生入場觀看表演外，元朗大球場內亦保留座位給當地青少年團體的成員。

這些團體成員包括愛丁堡公爵獎勵計劃優勝者，醫療輔助隊隊員、民安隊隊員、聖約翰救傷隊隊員、元朗足球隊隊員及交通安全隊隊員等。

在三月五日，查理斯王子將於下午三時十分抵達元朗大球場，由來自十四個不同的青年樂隊所組成的四百五十人香港青年聯合管樂隊奏樂歡迎。

王子將應邀爲一條一百四十五呎長銀龍主持點睛儀式，而當日下午的各項表演項目亦宣告開始。點睛儀式完畢後，王子將回座觀看由本港各處派出的近千名青年人的精采演出。

演出項目包括有彩旗、扇舞及體操表演等，歷時約三十分鐘。

親王將由大球場前往元朗大會堂，並在大會堂內觀看太極拳及柔道表演，然後，與多位當地居民領袖會晤。

元朗國樂團將在大會堂內演奏中樂，該樂團於一九七四年成立，但在區外的地方亦享有很高聲譽。

親王最後將參觀有關元朗區歷史、日常生活、工業及未來發展的攝影展覽，然後結束其訪問。

該展覽名爲「元朗：進取精神之表徵」，將由三月六日至十二日公開舉行，以便各界人士前往參觀。

編輯注意：歡迎派員於本星期日（二月二十五）下午三時十分，訪攝在元朗大球場舉行之青年大會預演。新聞界代表請於抵埗時在大球場正門集合。

消防人員演習 撲救油庫火警

消防人員今晨（星期五）在觀塘蜆殼貯油庫進行火警演習，以提高撲救涉及易燃物體火警時的效率。九龍消防總部東區各分局，共派出超過六十名消防人員參加該項演習。

消防事務處發言人謂：「消防員從今日的演習中獲得寶貴的經驗。」

他說：「他們經過這次演習後，對撲滅貯油裝置火警所需要的特別設備，會更加熟習。」

他又說，演習的另一個目的，是為着提高各消防局在處理嚴重事件時的合作與協調。

英國工業大臣華理 參觀荃灣工業發展

英國工業大臣華理今（星期五）日參觀荃灣，該處是香港發展最迅速的工業市鎮。

華氏一行人等在荃灣登上樓高二十二層的富華中心的天台，俯覽區內全景。

荃灣市鎮專員許舒及荃灣新市鎮拓展處處長蘇以德並為華氏解說市內各項發展。

他獲悉荃灣是香港戰後工業革命的搖籃，早在五十年代初期，工業家已在此建設紡織及製衣工廠。

許氏說：「荃灣的發展一直未有停頓，該區目前約有人口五十萬，在八十年代中期，將增加近一倍。」

他並謂，華氏對荃灣工業的迅速發展，似乎印象頗深。許氏續稱：「最近四年該區的工廠數目，由三千二百零八間增加至六千二百二十七間，增幅幾近一倍。」

他指出，可供設廠的樓宇亦告激增。在一九七四至七八年間，荃灣及葵涌區的廠房面積超過一百萬方米。

同時，預算在未來兩年內，將仍有一百二十萬方米的廠房落成。

許氏又說：「除此以外，青衣島亦迅速地發展成爲本區重型工業之根據地，島上正在興建三間大型船廠，並已開辦有其他多類特殊工業。」

他指出：「同時，葵涌貨櫃碼頭處理本港大部份對外貿易貨物，使到這個先進及成長中的工業市鎮，更見完備。」

華理今日並深入瞭解本港電子業的發展情況。

華理在工商署署長左敦陪同下，由香港飛利浦有限公司人員帶領參觀該公司位於葵涌的多層廠房。

華理及同行人士參觀該公司的主要產品的全部製作過程，包括半導體及二極真空管。

一行人等包括其他訪港的英國官員，其後到飛利浦有限公司的另一工廠作短暫參觀。該公司從事製造收音機及收音機配套元件。

電子業現時居本港第二大工業，僅次於製衣業。去年電子製品的出口總值爲四十七億四千一百萬元，佔本港製品總出口百分之十一點六。

華理今日並曾參觀青衣島中華電力公司之發電站與及九龍灣地下鐵路車廠。

華氏一行人等將於明日離港，前往北京。

編輯注意：

六 目前在港訪問之英國工業大臣華理，將於明日（星期一）離港赴北京前，在啓德機場舉行記者招待會。

該招待會將於下午二時在機場貴賓室舉行，敬請派員出席。

又有關華理訪問荃灣，參觀益電半導體有限公司，及青衣島中華電力公司發電站之圖片，將於今晚放置拱北行六樓稿箱備取。